

Annex 3:

Digital Financial Service Agreement

made on the date stated below in compliance with the Civil Code
(Hereinafter referred to as the "**Framework Agreement**" or "**Agreement**")

Between

People in Need / Člověk v tísni o.p.s. / منظمة الناس في حاجة

Local office address عنوان المكتب المحلي: XXXXX

with its registered office at: Šafaříkova 24, Praha 2, 120 00, Czech Republic عنوان مكتب المنظمة الرسمي في الجمهورية التشيكية

Identification No/رقم التعريف: 25 75 52 77

represented by /يمثلها:

(hereinafter referred to as "**PIN**") يشار إليه فيما بعد بـ "بين"

And

Name of the Company:

Address:

Company Registration Number:

Represented by:

Passport Number:

Mobile:

Email:

Banking details

Account Name and address:

Account Number:

Bank name and address:

SWIFT code:

IBAN:

Country:

(hereinafter referred to as the "**Contractor**")

(hereinafter also jointly referred to as the "**the Parties**")

I. PREAMBLE

1. This is a **framework agreement for fixed price with multiple bidders in the procurement** ("in cascade"). The procurement is called: **Shared-Digital Financial Services**, the number of the procurement is **XXXXXX** (hereinafter referred to as the "**Procurement**").

هذه اتفاقية إطارية للسعر الثابت مع العديد من مقدمي العروض في المناقصة ("التالية"). تسمى العطاء-Shared-Digital Financial Services: XXXXXX (يشار إليه فيما بعد باسم "العطاء"). GOI، ورقم العطاء هو

1. By the "**multiple framework agreement in cascade**" is meant a situation whereby separated but identical framework agreements are concluded between PIN and several contractors with a view to ensuring that the framework agreement can be performed in succession by one or the other of the contractors, in descending order. Multiple framework contracts "in cascade" are concluded with **the [Two] offers ranked best in the evaluation of the bids**. A list of contractors in descending order will be drawn up based on the award criteria set out in the procurement specifications. If the first contractor is unavailable to carry out the work within the set time limits or in the event of underperformance described herein, the request to provide services will be automatically sent to the next contractor on the list, in descending order.

يُفصّل بـ "الاتفاق الإطارية المتعدد المتتالي" الحالة التي يتم بموجبها إبرام اتفاقيات إطارية منفصلة ولكن متطابقة بين PIN والعديد من المقاولين بهدف ضمان إمكانية تنفيذ الاتفاقية الإطارية على التوالي من قبل واحد أو آخر من المقاولين، بالترتيب التنازلي. يتم إبرام العقود الإطارية المتعددة "في سلسلة متتالية" مع [اثنين] من مقدمي العطاءات الذين حصلوا على المرتبة الأفضل في تقييم العطاءات. سيتم إعداد قائمة المقاولين بترتيب تنازلي بناءً على معايير الترسية

المنصوص عليها في مواصفات المناقصة. في حالة عدم توفر المقاول الأول لتنفيذ العمل خلال الحدود الزمنية المحددة أو في حالة ضعف الأداء الموضح هنا، سيتم إرسال طلب تقديم الخدمات تلقائيًا إلى المقاول التالي في القائمة، بترتيب تنازلي.

2. The Contractor is the **[1st] ranked provider of Shared-Digital Financial Services**. If the Contractor does not respond in the period stipulated in Art. III or shall not be able to provide the Services for any reason, PIN shall submit the Order to the Contractor, whose offer was the second best ranked, and so on.

المقاول هو المزود [الأول] المصنف بـ [الخدمات المالية الرقمية المشتركة - الحكومة العراقية]. إذا لم يستجب المقاول في الفترة المنصوص عليها في المادة III أو إن يكون قادرًا على تقديم الخدمات لأي سبب من الأسباب، يجب على PIN تقديم الطلب إلى المقاول، الذي حصل عرضه على ثاني أفضل تصنيف، وهكذا.

2. The Contractor met the selection criteria and was awarded this Framework Agreement. The Procurement is carried in accordance with the PIN Procurement Guidelines. The Contractor's Procurement Offer is attached hereto as **Annex A**.

استوفى المقاول معايير الاختيار وحصل على هذه الاتفاقية الإطارية. يتم تنفيذ العطاء وفقًا لإرشادات شراء PIN. عرض عطاء المقاول مرفق بهذه الوثيقة في الملحق أ.

II. SUBJECT OF THE FRAMEWORK AGREEMENT

- 2.1 This Framework Agreement governs the relationship between PIN and the Contractor in respect of the **[Shared-Digital Financial Services]** as described in the procurement (also hereinafter referred to as the "**Services**") by the Contractor to PIN.

تحكم هذه الاتفاقية الإطارية العلاقة بين PIN والمقاول فيما يتعلق بـ الخدمات المالية الرقمية المشتركة GOI-كما هو موضح في إشعار المناقصة (يشار إليها أيضًا فيما يلي باسم "الخدمات") من قبل المقاول إلى PIN.

1. The Contractor hereby agrees to provide PIN with the Services on the basis of individual Service Agreements concluded between the Parties in compliance with Art. III hereof and PIN agrees to pay to the Contractor the remuneration for the Services in accordance with Art. V.

يوافق المقاول بموجب هذا على تقديم (PIN) مع الخدمات على أساس اتفاقيات الخدمة الفردية المبرمة بين الطرفين وفقًا للمادة III من هذا القانون ويوافق PIN على دفع أجر الخدمات للمقاول وفقًا للمادة V.

2. In the event of, and only to the extent of, any conflict between the terms and conditions of this Framework Agreement and the terms and conditions of an individual Service Agreement, the terms and conditions of the Service Agreement shall prevail.

في حالة وجود أي تعارض بين شروط وأحكام هذه الاتفاقية الإطارية وشروط وأحكام اتفاقية الخدمة الفردية، وفي حدوده فقط، تسود شروط وأحكام اتفاقية الخدمة.

- 2.2 The purpose of this Agreement is to establish the terms and conditions between PIN and the Contractor for the provision of shared-digital cash transfer service by the Contractor consisting in deliveries of digital cash transfers on behalf of PIN to the PIN recipients in locations of potential PIN projects sites in GOI and KRI (the "Service/s").

الغرض من هذه الاتفاقية هو تحديد الشروط والأحكام بين PIN والمقاول لتوفير خدمة تحويل نقدي رقمي مشترك من قبل المقاول والتي تتكون من عمليات تسليم تحويلات نقدية رقمية نيابة عن PIN إلى مستلمي PIN في مواقع نينوى وصلاح الدين وأربيل وغيرها من مواقع مشاريع PIN المحتملة في حكومة العراق وإقليم كردستان ("الخدمة / الخدمات").

3. The Services shall be used mainly, but not limited to the PIN recipients, for salary distribution, payment for goods and services to suppliers, distribution of beneficiaries' incentives, cash grants distribution, payment for vocational and business trainers' services and others, as per PIN request (the "Recipients").

تُستخدم الخدمات بشكل أساسي، على سبيل المثال لا الحصر، لمتلقي PIN، لتوزيع الرواتب، ودفع السلع والخدمات للموردين، وتوزيع حوافز المستفيدين، وتوزيع المنح النقدية، والدفع مقابل خدمات المدربين المهنيين والتجارين وغيرها، حسب طلب PIN المستلمون.

4. The Contractor delivers the Services through e-Wallet technical solution. A detailed description of the e-Wallet technical solution is part of the Proposal (Annex 1). The Contractor declares that its e-Wallet technology secures a financial account available for every PIN recipient to open and utilize its services. It is accessible through mobile application (feature enabling the recipient to use the e-Wallet service offline (without Internet) or for those who don't have smartphones). The e-Wallet

technology is to be also accessed for cash-out through the Contractor's agents by entering the PIN Recipients' credentials and verification PIN (personal identification number) in the agent's device.

يقدم المقاول الخدمات من خلال الحل التقني للمحفظة الإلكترونية. يعتبر الوصف التفصيلي للحل التقني للمحفظة الإلكترونية جزءاً من عرض المناقصة (الملحق 1). يصرح المقاول أن تقنية المحفظة الإلكترونية الخاصة به تؤمن حساباً مالياً متاحاً لكل مستلم لـ PIN فتح خدماته والاستفادة منها. يمكن الوصول إليه من خلال تطبيق الهاتف المحمول و USD (ميزة تمكن المستلم من استخدام خدمة المحفظة الإلكترونية في وضع عدم الاتصال (بدون الإنترنت) أو لمن ليس لديهم هواتف ذكية). يجب أيضاً الوصول إلى تقنية المحفظة الإلكترونية لسحب الأموال من خلال وكلاء المقاول عن طريق إدخال بيانات اعتماد مستلمي PIN للتحقق (PIN) في جهاز الوكيل.

5. In case the Recipient does not have a smart phone, s/he may visit a nearest agent and obtain the disbursed cash via the agent. Shall this be the case, the agent shall receive the cash based on verification via a special code delivered to the Recipient's phone.

في حال لم يكن لدى المستلم هاتف ذكي، يمكنه زيارة أقرب وكيل والحصول على المبلغ النقدي المصروف عن طريق الوكيل. في هذه الحالة، يجب على الوكيل استلام الأموال النقدية بناءً على التحقق عبر رمز خاص يتم تسليمه إلى هاتف المستلم.

6. The Service is available in Arabic, Kurdish, and English. Once the e-Wallet is registered by the PIN Recipients, whether digitally or through Contractor's agents, the PIN Recipients will receive a PIN (personal identification number) to the given mobile number to access the e-Wallet anytime and anywhere in Iraq.

الخدمة متوفرة باللغات العربية والكوردية والإنجليزية. بمجرد تسجيل المحفظة الإلكترونية من قبل مستلمي PIN، سواء رقمياً أو من خلال وكلاء المقاول، سيتلقى مستلمو رمز (PIN) لرقم الهاتف المحمول المحدد للوصول إلى المحفظة الإلكترونية في أي وقت وفي أي مكان في العراق.

III. PAYMENT REQUESTS, DISTRIBUTION LISTS

1. PIN is entitled to periodically request the Contractor, throughout the validity of this Agreement to provide the Services, i.e. to distribute payment according to PIN instructions through the e-Wallet technology to PIN Recipients (the "Distribution"). The Distribution shall be carried on behalf of PIN, directly to the PIN Recipients and the Contractor undertakes to proceed the requested Distribution in compliance with this Agreement.

يحق لـ PIN أن يطلب بشكل دوري من المقاول، طوال مدة سريان هذه الاتفاقية لتقديم الخدمات، أي توزيع الدفع وفقاً لتعليمات PIN من خلال تقنية المحفظة الإلكترونية إلى مستلمي PIN ("التوزيع"). يجب أن يتم التوزيع نيابة عن PIN، مباشرة إلى مستلمي PIN ويتعهد المقاول بمتابعة التوزيع المطلوب وفقاً لهذه الاتفاقية.

2. For the Distribution, PIN submits to the Contractor payment request to the following contact details:
بالنسبة للتوزيع، يرسل PIN إلى المقاول طلب الدفع إلى تفاصيل الاتصال التالية:

Name:

Email:

Phone Number:

and

Name:

Email:

Phone Number:

3. Prior to each Distribution, PIN shall specify the individual terms of the Distribution according to the Distribution List (template in **Annex 2**). The Distribution request includes the following information on PIN Recipients, no other information on PIN Recipients shall be required:

- a) Number of PIN Recipients
- b) Name of the PIN Recipients
- c) Distribution sheet (location)

- d) Amount of payment to be paid to each PIN Recipient
- e) Total amount to be distributed
- f) Date of payment
- g) Remuneration of the Contractor and wallet phone number
- h) Recipient 's wallet/phone number

(the "**Payment Request**" or "**Distribution List**"). Further details of the Distribution schedule shall be agreed with the Contractor, if needed.

قبل كل توزيع، يجب أن يحدد PIN الشروط الفردية للتوزيع وفقاً لقائمة التوزيع (النموذج في الملحق 2). يتضمن طلب التوزيع المعلومات التالية عن مستلمي PIN ، ولا يلزم تقديم أي معلومات أخرى عن مستلمي PIN

(أ) عدد متلقي رقم التعريف الشخصي

(ب) اسم متلقي رقم التعريف الشخصي

(ج) ورقة التوزيع (الموقع)

(د) مبلغ الدفعة الواجب دفعها لكل متلقي رقم تعريف شخصي

(هـ) المبلغ الإجمالي الواجب توزيعه

(و) تاريخ الدفع

(ز) أجر المقاول ورقم هاتف المحفظة

(ح) رقم محفظة/هاتف المتلقي ("طلب الدفع" أو "قائمة التوزيع"). يجب الاتفاق مع المقاول على مزيد من التفاصيل حول جدول التوزيع ، إذا لزم الأمر .

4. The Contractor is obliged to distribute the payment to the PIN Recipients according to the Distribution List approved by both parties within **maximum ... (..) working days** under the condition that the PIN Recipient has been registered accordingly. In case there is not sufficient cash liquidity in the area in which the cash is to be disbursed PIN has to be informed by the Contractor in advance.

يلتزم المقاول بتوزيع الدفعة على مستلمي PIN وفقاً لقائمة التوزيع المعتمدة من قبل الطرفين في غضون ثلاثة (3) أيام عمل كحد أقصى بشرط أن يكون مستلم PIN مسجلاً وفقاً لذلك. في حالة عدم وجود سيولة نقدية كافية في المنطقة التي سيتم صرف النقود فيها، يجب على المقاول إبلاغ PIN مسبقاً.

5. The Contractor shall confirm the acceptance of the Distribution List via e-mail upon its delivery to the Contractor. If the Contractor cannot accept fully the Distribution List due to exceptional circumstances, such as e.g. INSERT, with respect to the quantity and/or the provision date of the Services, the Contractor may suggest to PIN changes in the Distribution. The contact details for confirmation of the Distribution List are as follows:
6. يتعين على المقاول تأكيد قبول قائمة التوزيع عبر البريد الإلكتروني عند تسليمها للمقاول. إذا لم يتمكن المقاول من قبول قائمة التوزيع بالكامل بسبب ظروف استثنائية، فيما يتعلق بالكمية و/أو تاريخ تقديم الخدمات، فيجوز للمقاول اقتراح تغييرات في التوزيع. تفاصيل الاتصال لتأكيد قائمة التوزيع هي كما يلي:

Name:

Email:

Phone Number:

and

Name:

Email :

Phone Number:

الاسم: هانا قادر

البريد الإلكتروني:

رقم الهاتف:

و

الاسم: كارزان رووف

البريد الإلكتروني:

رقم الهاتف:

7. If the Contractor does not confirm the receipt of the Payment Request, PIN is entitled to withdraw from the Agreement.

إذا لم يؤكد المقاول استلام طلب الدفع، يحق لـ PIN الانسحاب من الاتفاقية.

8. Should the first ranking contractor on an occasion and repeatedly not fulfil the conditions stipulated in the Order also the conditions specified herein and in the procurement documentation, PIN has the right to approach the second ranking contractor with Order without having to follow the "in cascade" procedure stated in the Preamble.

في حالة عدم استيفاء المقاول من المرتبة الأولى في مناسبة ما وبشكل متكرر للشروط المنصوص عليها في الأمر وكذلك الشروط المحددة هنا وفي وثائق المناقصة، يحق لـ PIN الاتصال بالمقاول من المرتبة الثانية مع الأمر دون الحاجة إلى اتباع "في الإجراء" التتالي المنصوص عليه في الديباجة.

IV. PIN RECIPIENTS' TRAINING

1. The Contractor shall ensure that the PIN staff dedicated to the distribution is familiar with using the services, mainly but not limited to login, registering individuals (i.e. final Recipients) in the platform, make cash-outs, using payment methods, managing PIN codes, required identification for cash-outs, checking account balances, and reporting lost or stolen phones as well as cash-out. The Contractor is obliged to organize education/training during registration, to distribute pamphlets, to provide 24/7 free call center, and to educate and train the agents to help the Recipients.

يتعين على المقاول التأكد من أن موظفي PIN المخصصين للتوزيع على دراية باستخدام الخدمات، وخاصة ولكن ليس على سبيل الحصر تسجيل الدخول، وتسجيل الأفراد (أي المستفيدين النهائيين) في المنصة، وصرف الأموال، واستخدام طرق الدفع، وإدارة رموز PIN، والتعريف المطلوب للصرف، والتحقق من أرصدة الحسابات، والإبلاغ عن الهواتف المفقودة أو المسروقة وكذلك صرف الأموال. يلتزم المقاول بتنظيم التعليم/التدريب أثناء التسجيل، وتوزيع الكتيبات، وتوفير مركز اتصال مجاني على مدار الساعة طوال أيام الأسبوع، وتنقيف وتدريب الوكلاء لمساعدة المستفيدين.

2. The price for the above-mentioned activities is part of the agreed remuneration. The Contractor is obliged to provide the dedicated PIN staff with the assistance and trainings free of charge. Unless there was a written agreement between PIN and contractor regarding this.

سعر الأنشطة المذكورة أعلاه هو جزء من الأجر المتفق عليه. ويلتزم المقاول بتقديم المساعدة والتدريبات لموظفي PIN المخصصين مجاناً، ما لم يكن هناك اتفاق مكتوب بين PIN والمقاول بشأن هذا الأمر.

V. PIN RECIPIENTS' REGISTRATION

1. The registration of the PIN Recipients for the Distribution through the e-Wallet is done face-to-face, unless agreed otherwise with PIN, depending on the e-Wallet type and PIN requirements. The Contractor is obliged to follow the Iraqi central bank rules in the collection of data and follow the required steps in verifying the identity of each of the individual PIN Recipient. Each e-Wallet shall be registered under PIN Recipient's mobile number, name and ID. An individual PIN Recipient cannot register more than one wallet under the same name/ID.

يتم تسجيل مستلمي PIN للتوزيع من خلال المحفظة الإلكترونية وجهاً لوجه، ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك مع PIN، اعتماداً على نوع المحفظة الإلكترونية ومتطلبات PIN. يلتزم المقاول باتباع قواعد البنك المركزي العراقي في جمع البيانات واتباع الخطوات المطلوبة للتحقق من هوية كل مستلم من مستلمي PIN. يتم تسجيل كل محفظة إلكترونية برقم واسم وهوية مستلم PIN. يدرك المقاول أن مستلم PIN الفردي لا يمكنه تسجيل أكثر من محفظة واحدة بنفس الاسم / المعرف.

2. PIN informs the PIN Recipients that as a first time, each of them has to visit Contractor's agent or registration event to submit his/her original copy of documents and information. In case the Parties agree on digital registration, the PIN Recipient's modality of the mobile application will be confirmed, including the submission of the Recipient's documentation.

يُعلم PIN مستلمي PIN أنه للمرة الأولى، يتعين على كل منهم زيارة وكيل المقاول أو حدث التسجيل لتقديم مستنداته ومعلوماته. في حالة اتفاق الأطراف على التسجيل الرقمي، سيتم تأكيد طريقة PIN Recipient الخاصة بتطبيق الهاتف المحمول، بما في ذلك تقديم وثائق المستلم.

3. Identification requirement of normal user (e.g. PIN staff, drivers, suppliers) shall differ from an IDP or refugee - for IDPs and refugees, the following documents are to be requested:

- Displaced individuals: original copy of civil ID and Iraqi residency card
- Refugees: original copy of residency card and UNHCR original certificate.

In case the Recipient does not have original certificate or ID, it is possible to distribute the cash to another family member, subject to prior approval of PIN.

يجب أن تختلف متطلبات تعريف المستخدم العادي (مثل موظفي PIN والسائقين والموردين) عن IDP أو اللاجئين - بالنسبة للنازحين واللاجئين ، يجب طلب المستندات التالية:

- النازحون: أصل أو صورة ملونة من البطاقة المدنية و بطاقة الإقامة العراقية
- اللاجئين: نسخة أصلية أو ملونة من بطاقة الإقامة وشهادة الوكالة

4. The Contractor is entitled to collect the following information or any additional information that is required by CBI:
- a) Full Name Arabic
 - b) Full Name English
 - c) Family Name Arabic
 - d) Family Name English
 - e) Mother Name
 - f) Age / Date of Birth
 - g) Residency Gov. (Card)
 - h) Address
 - i) Gender
 - j) PEPS
 - k) Occupation
 - l) ID Type
 - m) ID Number

يحق للمقاول جمع المعلومات التالية أو أي معلومات إضافية مطلوبة من قبل البنك المركزي العراقي:

(أ) الاسم الكامل باللغة العربية

(ب) الاسم الكامل باللغة الإنجليزية

(ج) اسم العائلة باللغة العربية

(د) اسم العائلة باللغة الإنجليزية

(هـ) اسم الأم

(و) العمر / تاريخ الميلاد

(ز) محل الإقامة (البطاقة)

(ح) العنوان

(ط) الجنس

(ي) PEPS

(ك) المهنة

(ل) نوع الهوية

(م) رقم الهوية

5. No other information must be collected by the Contractor other than the KYC template that issued by CBI without previous written approval of PIN. The approval is not necessary if the new information is required by Central Bank of Iraq.

لا يجب أن يقوم المقاول بجمع أي معلومات أخرى دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من PIN.

6. In case the parties agree on digital registration of the PIN Recipients, the Contractor is completely responsible for checking the identity of PIN Recipients in compliance with the Distribution List after the registration is concluded by the agent. The Contractor must check the registration information and ensure that all information matches with the IDs and pictures. While the Contractor is responsible for overseeing and controlling the registration process to ensure that each onboarding matches the list provided by PIN, it is PIN's responsibility to confirm the final registered list, which the Contractor can then rely on.

في حالة اتفاق الطرفين على التسجيل الرقمي لمستخدمي PIN، يكون المتعاقد مسؤولاً بالكامل عن التحقق من هوية متلقي رقم التعريف الشخصي وفقاً لقائمة التوزيع بعد إتمام التسجيل من قبل الوكيل. يجب على المتعاقد التحقق من معلومات التسجيل والتأكد من تطابق جميع المعلومات مع بطاقات الهوية والصور. في حين أن المتعاقد مسؤول عن الإشراف على عملية التسجيل والتحكم فيها لضمان تطبيق كل عملية تسجيل مع القائمة المقدمة من قبل PIN، فإن مسؤولية PIN هي تأكيد القائمة المسجلة النهائية، والتي يمكن للمتعاقد الاعتماد عليها بعد ذلك.

7. The Contractor is obliged to point out at duplication for ID number or name similarities to PIN as it is also the Central Bank requirement to forbid multiple wallet creation under same ID. In case the Contractor finds out that some IDs have expired, are damaged or unavailable, and the Recipient does not have any other document, the Contractor informs PIN and both parties will search for a solution of the situation.

يلتزم المقاول بالإشارة إلى ازدواجية رقم المعرف أو الاسم المشابه لـ PIN لأنه أيضاً مطلب البنك المركزي بمنع إنشاء محافظ متعددة باستخدام نفس المعرف. في حالة اكتشاف المقاول أن بعض المعرفات قد انتهت صلاحيتها أو تالفة أو غير متوفرة، فإن المقاول ملزم بالعمل مع البنك المركزي العراقي للحصول على الموافقات المطلوبة.

8. The Contractor is furthermore obliged to cross checks the registration information against local and international sanction lists OFAC and UN. PIN is entitled to ask the Contractor for cross checks according to further international sanction lists as the case may be. Should any name be flagged, then such name shall be sent to the Contractor's AML department for further checks, as well as to PIN.

المقاول ملزم علاوة على ذلك بالتحقق من معلومات التسجيل مقابل قوائم العقوبات المحلية والدولية من مكتب مراقبة الأصول الأجنبية والامم المتحدة. يحق لـ PIN أن يطلب من المقاول إجراء فحوصات متقاطعة وفقاً لقوائم عقوبات دولية أخرى حسب الحالة. إذا تم وضع علامة على أي اسم، فسيتم إرسال هذا الاسم إلى قسم مكافحة غسل الأموال التابع للمقاول لإجراء مزيد من الفحوصات، بالإضافة إلى PIN.

VI. PROVISION OF SHARED-DIGITAL CASH TRANSFER

1. The Contractor declares that the e-Wallet technology is available for all operators, i.e. the e-Wallet can be registered on any Iraqi mobile number regardless the operator.

يصرح المقاول أن تقنية المحفظة الإلكترونية متاحة لجميع المشغلين، أي يمكن تسجيل المحفظة الإلكترونية على أي رقم هاتف محمول عراقي بغض النظر عن المشغل.

2. Registration of e-Wallet shall be carried out digitally through registration at Contractor's agents across Iraq. SMS notification with transaction details (transaction amount, timestamp, balance) will be sent to the PIN Recipient's mobile number at disbursement and/or cash-out. Charity wallets are not charged any additional fees beyond what PIN pays.

يتم تسجيل المحفظة الإلكترونية رقمياً من خلال التسجيل لدى وكيل للمقاول في جميع أنحاء العراق. سيتم إرسال إشعار عبر الرسائل النصية القصيرة مع تفاصيل المعاملة (مبلغ المعاملة، والرسوم، والطابع الزمني، والرصيد) إلى رقم الهاتف المحمول الخاص بالمستلم PIN عند الصرف و / أو السحب النقدي.

3. The number of the agents specified in the Procurement Proposal is valid also upon the signature of the Agreement. The Contractor declares that the information on its agents and agent Network as specified in the Procurement Proposal is correct and accurate. In case of any major decrease in the number of Contractor's agents and/or extend of the agents' coverage across Iraq, the Contractor is obliged to inform PIN immediately.

عدد الوكلاء المحدد في عرض العطاء ساري المفعول أيضاً عند توقيع الاتفاقية. يصرح المقاول بأن المعلومات الموجودة على شبكة وكلائه وكلائه كما هو محدد في عرض العطاء صحيحة ودقيقة. في حالة حدوث أي انخفاض كبير في عدد وكلاء المقاول و / أو تمديد تغطية الوكلاء في جميع أنحاء العراق، فإن المقاول ملزم بإبلاغ PIN على الفور.

4. The Contractor is obliged to provide cash delivery services for disabled and elderly individuals. This service is provided for free in case there are at least 50 such Recipients in the area. In case of a smaller amount of Recipients, an additional fee will be agreed upon between the Parties. The Contractor is also responsible to provide high liquidity cash-out agents in locations requested in PIN Procurement. In case of unavailability of the Contractor's agents in other areas selected by PIN, the Contractor has to inform PIN without undue delay. Shall the case be, the parties shall find an amicable solution for such situation.

يلتزم المقاول بتقديم خدمات التوصيل النقدي للمعاقين وكبار السن. المقاول مسؤول أيضاً عن توفير وكلاء سحب نقدي عالي السيولة في المواقع المطلوبة في عطاء PIN. في حالة عدم توفر وكلاء المقاول في مناطق أخرى يختارها PIN، يجب على المقاول إبلاغ PIN دون تأخير لا داعي له. إذا كان الأمر كذلك، يجب على الأطراف إيجاد حل ودي لمثل هذا الموقف.

5. Upon request, the Contractor is obliged to provide PIN with data about agents (such as name, surname, phone and coordinates) in the highlighted areas in advance, so that PIN can conduct its own security background check and screening. PIN reserves the right to refuse a specific agent based on the security check findings.

PIN من إجراء فحص وفحص الخلفية الأمنية الخاصة به. يحتفظ PIN بأسماء جميع الوكلاء مقدماً ، حتى يتمكن PIN عند الطلب ، يلتزم المقاول بتزويد بالحق في رفض وكيل معين بناءً على نتائج الفحص الأمني.

6. The Contractor is obliged to make sure that the agents do not charge any fee from PIN Recipients. PIN shall inform its Recipients about it as well. In case a Recipient did pay an extra fee, the Contractor must be informed within 14 days of such breach, later claims will be disregarded. The Contractor is obliged to pay any such amount charged in spite of the explicit ban either to the PIN Recipient or to PIN, upon request.

يلتزم المقاول بالتأكد من أن الوكلاء لا يتقاضون أي رسوم من مستلمي PIN. إذا كان الأمر كذلك، فإن المقاول ملزم بدفع أي مبلغ من هذا القبيل يتم تحصيله على الرغم من الحظر الصريح إما إلى مستلم PIN أو إلى PIN ، عند الطلب.

7. The Contractor ensures that PIN Recipient with any SIM will be able to register the e-Wallet. Each Recipient shall have its own SIM card. Once the e-Wallet registration is completed, PIN authorizes the Contractor to distribute the payments into the e-Wallets of PIN Recipients after approval of the Distribution List By PIN. The Contractor is obliged to ensure that each PIN Recipient receives an SMS notification upon distribution with payment details, directions on how to cash-out and call center to call should there be any inquiry.

يضمن المقاول أن مستلم PIN مع أي بطاقة SIM سيكون قادرًا على تسجيل المحفظة الإلكترونية. بمجرد اكتمال تسجيل المحفظة الإلكترونية، يؤكد PIN للمقاول بتوزيع المدفوعات في المحافظ الإلكترونية لمستلمي PIN. يلتزم المقاولون بالتأكد من أن كل مستلم PIN يتلقى إشعارًا عبر الرسائل القصيرة عند التوزيع مع تفاصيل الدفع، والتوجيهات حول كيفية السحب النقدي ومركز الاتصال للاتصال في حالة وجود أي استفسار.

8. The Contractor shall submit the transaction reports containing distribution and the confirmation that PIN Recipients have received the transfer to the e-Wallet. Without sharing any transaction detail which is considered as customer privacy.

يتعين على المقاول تقديم تقارير المعاملات التي تحتوي على التوزيع والتأكيد على أن مستلمي رقم التعريف الشخصي قد تلقوا التحويل إلى المحفظة الإلكترونية. دون مشاركة أي تفاصيل للمعاملة والتي تعتبر خصوصية للعميل.

9. Payments that are not cashed-out after 60 days provided by PIN are refunded to PIN e-Wallets after an official request by PIN signed by an authorized person.

الدفعات التي لم يتم صرفها بعد 60 يومًا من توفير PIN يتم ردها إلى المحافظ الإلكترونية لـ PIN بعد طلب رسمي من PIN.

10. The Contractor is obliged to use the same payment distribution procedure regardless of whether it's a one-time cash transfers or regular transfers (monthly or other frequency).

يلتزم المقاول باستخدام نفس إجراءات توزيع المدفوعات بغض النظر عما إذا كانت تحويلات نقدية لمرة واحدة أو تحويلات منتظمة (شهرية أو غير ذلك من الترددات).

11. The Parties may agree to bulk register the PIN Recipients digitally without the need for physical presence in case the Contractor will be offering such modality, provided that PIN is required to provide the necessary documents for the registration.

إذا كان PIN يحتوي على معرفات الأفراد والأرقام التي تم التحقق منها، فقد يتفق الطرفان على تسجيل مستلمي PIN رقميًا بشكل جماعي دون الحاجة إلى وجود مادي. بشرط أن يقدم PIN كل المستندات اللازمة للتسجيل.

VII. TECHNOLOGIES, SECURITY, AND INTERNAL CONTROLS

1. The Contractor declares that the information in the Procurement Proposal on the e-Wallet system in terms of technology, security and internal controls is accurate. In case of any security incidents, cyber threats to the e-Wallet system, data protection leak, etc. the Contractor is obliged to inform PIN without undue delay.

يصرح المقاول بأن المعلومات الواردة في عرض العطاء على نظام المحفظة الإلكترونية من حيث التكنولوجيا والأمن والضوابط الداخلية دقيقة. في حالة وقوع أي حوادث أمنية أو تهديدات إلكترونية لنظام المحفظة الإلكترونية أو تسريب حماية البيانات وما إلى ذلك، يلتزم المقاول بإبلاغ PIN دون تأخير لا داعي له.

VIII. TERM OF FRAMEWORK AGREEMENT

The Framework Agreement shall take effect on the date of signature of both parties and is concluded [for one (1) year].

تدخل الاتفاقية الإطارية حيز التنفيذ اعتباراً من تاريخ توقيع الطرفين ويتم إبرامها [لمدة سنة واحدة (1)].

IX. REMUNERATION, PRE-PAYMENTS, PENALTIES

1. The remuneration amounts **to X% of the amount distributed to PIN Recipients** according to PIN Distribution Request. The parties have agreed that the remuneration for the Services will be always confirmed for each Distribution in the Payment Request (**Annex 2**). All prices must be indicated solely in **IQD**.

تبلغ المكافأة X% من المبلغ الذي يتم توزيعه على مستلمي PIN وفقاً لطلب توزيع PIN. اتفق الطرفان على أنه سيتم دائماً تأكيد مكافأة الخدمات لكل توزيع في طلب الدفع (الملحق 2). يجب الإشارة إلى جميع الأسعار بالدينار العراقي فقط.

2. The amount for each Distribution to the PIN Recipients will be paid in advance by bank transfer to the bank account of the Contractor as specified in **Annex 4** with verification symbol given by the Contractor for each Payment Distribution. PIN shall not cover any other expenses.

سيتم دفع مبلغ كل توزيع إلى مستلمي PIN مقدماً عن طريق التحويل المصرفي إلى الحساب المصرفي للمقاول كما هو محدد في الملحق 4 (في البنك الوطني العراقي) مع رمز التحقق الذي يقدمه المقاول لكل توزيع للدفع. يجب ألا يغطي PIN أي نفقات أخرى.

3. The agreed remuneration for the Payment Distribution will be paid together with the amount for the Distribution. PIN will not cover any other expenses apart of the remuneration and the amount for the Distribution. However, if there are any additional expenses that have been agreed on with the Contractor in advance and in writing (such as e.g. mobile staff, wallet registration...etc) will be covered by PIN. Methods of registrations and fee charges are listed below:

سيتم دفع الأجر المتفق عليه لتوزيع الدفع مع مبلغ التوزيع. لن تغطي PIN أي نفقات أخرى بخلاف الأجر ومبلغ التوزيع. ومع ذلك، إذا كانت هناك أي نفقات إضافية تم الاتفاق عليها مع المقاول مسبقاً وكتابياً (مثل الموظفين المتنقلين، وتسجيل المحفظة... إلخ) فسيتم تغطيتها من قبل PIN. طرق التسجيل ورسوم الرسوم مدرجة أدناه:

4. The Contractor shall ensure that each invoice contains all appropriate references and a detailed breakdown of the provided Services and that it is supported by any documentation reasonably required by PIN to substantiate the invoice and agreed in the Article XI. (Reporting).

يجب على المقاول التأكد من أن كل فاتورة تحتوي على جميع المراجع المناسبة وتفصيلاً مفصلاً للخدمات المقدمة وأنها مدعومة بأي وثائق مطلوبة بشكل معقول من قبل PIN لإثبات الفاتورة والموافقة عليها في المادة الحادية عشرة. (الإبلاغ).

5. PIN has the right to reasonable proportionate reduction from the remuneration in case the Contractor does not perform its obligations duly, properly and/or in time under the condition that the malperformance was caused solely by the reasons on the side of the Contractor. Deduction calculations are corresponded to the actual undelivered services and based on its value.

يحق لـ PIN الحصول على تخفيض معقول ومتناسب من المكافأة في حالة عدم تنفيذ المقاول لالتزاماته على النحو الواجب و / أو بشكل صحيح و / أو في الوقت المناسب. يتم احتساب الاستقطاعات على أساس الخدمات الفعلية التي لم يتم تسليمها وعلى أساس قيمتها.

6. In case the Contractor breaches its obligation in Art. III, par. 4 of the Agreement and does not remedy the situation within next 24 hours, **i.e. the Contractor does not provide PIN Recipients with the Distribution within the agreed period**, PIN is entitled to claim a following contractual penalty: if the Contractor is in delay with the Distribution for more than 5 working days after all the conditions for the Distribution have been met, then the Contractor is obliged to pay 0.1% of the total Distribution amount as a penalty for **each day** of delay.

في حالة إخلال المقاول بالتزاماته المنصوص عليها في المادة الثالثة، الفقرة 4 من الاتفاقية وعدم معالجة الوضع خلال الـ 24 ساعة القادمة، أي عدم قيام المقاول بتزويد مستلمي PIN بالتوزيع خلال الفترة المتفق عليها، يحق لـ PIN المطالبة بالعقوبة التعاقدية التالية: إذا تأخر المقاول في التوزيع لأكثر من 5 أيام عمل بعد استيفاء جميع شروط التوزيع، فإن المقاول ملزم بدفع 0.1% من إجمالي مبلغ التوزيع كعقوبة عن كل يوم تأخير.

7. In case the Contractor does not provide PIN Recipients with the Distribution of the payments within period agreed in Article III, par 4, and the delay is not caused by extraordinary circumstances such as e.g. civil disorder, military action or any similar cause beyond the control of any contractual party, PIN is entitled to withdraw from the Agreement. Shall the case be, the Contractor is obliged to return the amount which the Contractor has not distributed yet to the PIN e-Wallet. Including the remuneration for remaining amount to be distributed to PIN's Recipients back to the bank account (any fee that will be apply by banks will be cover by PIN) or e-Wallet of PIN upon PIN request.

في حالة عدم قيام المقاول بتزويد مستلمي PIN بتوزيع المدفوعات خلال الفترة المتفق عليها في المادة الثالثة، الفقرة 4، ولم يكن التأخير ناتجاً عن ظروف استثنائية مثل الاضطرابات المدنية أو العمل العسكري أو أي سبب مماثل خارج عن سيطرة أي طرف تعاقد، يحق لـ PIN الانسحاب من الاتفاقية. في هذه الحالة، يكون المقاول ملزماً بإعادة المبلغ الذي لم يوزعه المقاول بعد إلى محفظة PIN الإلكترونية. بما في ذلك المكافأة عن المبلغ المتبقي الذي سيتم توزيعه على مستلمي PIN إلى الحساب المصرفي (سيتم تغطية أي رسوم تفرضها البنوك من قبل PIN) أو المحفظة الإلكترونية لـ PIN بناءً على طلب PIN.

IX. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE CONTRACTOR

1. The focal point for PIN for the Services is:

النقطة المحورية لـ PIN للخدمات هي:

First focal point:

Name:

Email:

Phone number:

Availability:

Second focal point:

Name:

Email:

Phone number:

Availability:

2. The Contractor is obliged to:

- a) Pursue the Services with due professional diligence and in accordance with local law.
- b) Perform the agreed Services personally and at the agreed time
- c) Follow the instructions of PIN and enable the supervision of the performance of the Services by PIN.

المقاول ملزم بما يلي:

(أ) متابعة الخدمات بالعناية المهنية الواجبة ووفقاً للقانون المحلي.

(ب) أداء الخدمات المتفق عليها شخصياً وفي الوقت المتفق عليه

(ج) اتباع تعليمات PIN وتمكين الإشراف على أداء الخدمات عن طريق PIN

3. Furthermore, the Contractor is also to obliged to

- a) Provide all required support to PIN as long as it is related to this Agreement.
- b) Manage the registration and ensure agents are registering correctly.
- c) Manage the payment disbursements in compliance with the Agreement.
- d) Guarantee upon each transaction request to have the equivalent cash flow amount to be available at closest agent in that area.
- e) Ensure data control and master sheet (a general list containing information about the PIN Recipients).
- f) Follow up rejected cases and coordinate with archive to fix issues.

- g) Follow up on PIN Recipients if they haven't cashed out within the deadline.
 - h) Help issuing of invoices & related documents.
 - i) Follow up the complains and help in its investigation by calling PIN Recipients & collect reports and provide those to PIN.
 - j) Validate registration, approval memos and process disbursement with finance.
 - k) Obtain a monthly forecast for each governorate and work with Sales & Distribution team to ensure each governorate's dealer(s) have enough funds.
 - l) Facilitate PIN Recipient's transfer requests and/or facilitate other PIN recipients salary disbursement when requested.
3. The Contractor upon **registration** of PIN Recipient, the Contractor is further obliged to:
- a) Pass the initial registration list to the registration team in order to validate during registration
 - b) Register the PIN Recipients through KYC application and map the initial list with e-Wallets numbers registered
 - c) Process the final registration to the validation using unique IDs, agency ID, and names.
 - d) Inform PIN in case of incomplete/rejected sim and/or e-Wallet registration.
 - e) Conduct the transfer within given period of ... (X) working days hours since the following conditions are met: approval of the Distribution List and receipt of the Distribution payment.
 - f) Inform the PIN Recipients through an SMS sent without undue delay after the payment disbursement of the received amount and balance as well as how to find the nearest Contractor's agent.
 - g) Enable PIN Recipient to cash-out through a basic, i.e. keypad, phone or his/her smartphone.
 - h) Inform PIN about any problems both with registration and with the payment disbursement.

علاوة على ذلك ، يجب على المقاول أيضًا

(أ) تمرير قائمة التسجيل الأولية إلى فريق التسجيل للتحقق أثناء التسجيل

(ب) تسجيل مستلمي رقم التعريف الشخصي من خلال تطبيق KYC وربط القائمة الأولية بأرقام المحافظ الإلكترونية المسجلة

(ج) معالجة التسجيل النهائي للتحقق باستخدام معرفات فريدة ومعرف الوكالة والأسماء.

(د) إبلاغ رقم التعريف الشخصي في حالة عدم اكتمال/رفض تسجيل بطاقة SIM و/أو المحفظة الإلكترونية.

(هـ) إجراء التحويل خلال فترة زمنية محددة تبلغ ثلاثة (3) أيام عمل حيث يتم استيفاء الشروط التالية: الموافقة على قائمة التوزيع واستلام دفعة التوزيع.

(و) إبلاغ مستلمي رقم التعريف الشخصي من خلال رسالة نصية قصيرة تُرسل دون تأخير غير مبرر بعد صرف الدفعة بالمبلغ والرسيد المستلم بالإضافة إلى كيفية العثور على أقرب وكيل للمقاول.

(ز) تمكين مستلم رقم التعريف الشخصي من صرف النقود من خلال لوحة مفاتيح أساسية أو هاتف أو هاتف ذكي.

(ح) إبلاغ رقم التعريف الشخصي بأي مشاكل تتعلق بالتسجيل وصرف الدفعة.

4. The Contractor is obliged **to monitor and collect feedback** from the PIN Recipients as follows:
- a) PIN Recipients shall be entitled to file a complaint or an inquiry through the following channels: call (24/7 hotline in 3 languages), WhatsApp (the Contractor's) mobile application, or through the Contractor's field staff
 - b) Upon PIN Recipient's complaint, a ticket is created with PIN Recipients details, while if a call is made, its recorded for reference. These tickets shall be addressed by the Contractor within 3 working days and solved. The Contractor is obliged to carry out a continuous review of the tickets and inform PIN in case of any major issues or upon PIN's request about the number of complaints and/or status of complaints.

يلتزم المقاول بمراقبة وجمع التعليقات من مستلمي PIN على النحو التالي:

(أ) يحق لمتلقي PIN تقديم شكوى أو استفسار عبر القنوات التالية: الاتصال (الخط الساخن على مدار الساعة طوال أيام الأسبوع بثلاث لغات) تطبيق الهاتف المحمول (WhatsApp المقاول) ، متاجر المقاول و / أو الوكلاء ، أو من خلال الموظفين الميدانيين للمقاول

(ب) بناءً على شكوى مستلم PIN ، يتم إنشاء تذكرة تحتوي على تفاصيل مستلمي PIN ، بينما في حالة إجراء مكالمة ، يتم تسجيلها للرجوع إليها. يجب أن يعالج المقاول هذه التذاكر في غضون 3 أيام عمل ويتم حلها. يلتزم المقاول بإجراء مراجعة مستمرة للتذاكر وإبلاغ PIN في حالة وجود أي مشكلات رئيسية أو بناءً على طلب PIN بشأن عدد الشكاوى و / أو حالة الشكاوى.

3. If PIN makes an incorrect payment to the Contractor, PIN cannot deduct such amount from future payments without first providing the Contractor a written notice, including the reasons and supporting details for the deduction.

يحق للطرف الاول عند قيامه بدفع مبالغ بالخطأ للطرف الثاني خصم قيمة هذه المبالغ من أي دفعات على ان يقوم للطرف الأول بإعطاء الطرف الثاني إشعار خطي مسبق وبأسباب وتفاصيل داعمة عن مثل هذا الحسم.

X. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF PIN

1. PIN is obliged:
 - a) to pay the Contractor the agreed price in compliance with Article V. hereof, and
 - b) to provide the Contractor with all information necessary for the performance of the agreed Services.

PIN ملزم:

(أ) أن يدفع للمقاول السعر المتفق عليه بما يتوافق مع المادة الخامسة من هذا العقد
(ب) تزويد المقاول بجميع المعلومات اللازمة لأداء الخدمات المتفق عليها.

2. Before each payment, PIN shall provide to the Contractor the Distribution List for each Distribution with identification of the recipients, currency type (IQD) and amount of cash to be paid to each recipient.

قبل كل دفعة ، يجب أن يوفر PIN للمقاول قائمة التوزيع لكل توزيع مع تحديد المستلمين ونوع العملة (دينار عراقي) والمبلغ النقدي الذي يتعين دفعه لكل مستلم.

3. Before each payment, PIN shall provide the Contractor with the necessary information for the distribution, including and especially the number of the recipients, the total amount of cash to be paid to each recipient and the agreed site, date and time of the distribution. PIN will also provide the Contractor with the distribution list for each distribution site/office at the moment of the distribution in case of no present agents in that area. The distribution list will, above the mentioned information, bear the identification data of the recipients.

قبل كل دفعة ، يجب أن يزود PIN المقاول بالمعلومات اللازمة للتوزيع ، بما في ذلك على وجه الخصوص عدد المستلمين ، والمبلغ الإجمالي للنقد الذي يتعين دفعه لكل مستلم والموقع المتفق عليه ، وتاريخ ووقت التوزيع . سيوفر PIN أيضًا للمقاول قائمة التوزيع لكل موقع / مكتب توزيع في وقت التوزيع في حالة عدم وجود وكلاء حاليين في تلك المنطقة. ستحمل قائمة التوزيع ، فوق المعلومات المذكورة ، بيانات تعريف المستلمين.

4. PIN shall monitor individual mobile cash distributions. Should the Contractor proceed payments contrary to the Distribution List, PIN shall request the reinvoice of the amount as PIN will not cover payment non-eligible nor will PIN pay any commission to the Contractor.

يجب على PIN مراقبة توزيعات الأموال النقدية الفردية عبر الهاتف المحمول. إذا قام المقاول بإجراء مدفوعات تتعارض مع قائمة التوزيع، فيجب على PIN طلب إعادة إصدار فاتورة بالمبلغ حيث لن تغطي PIN الدفعات غير المؤهلة ولن تدفع أي عمولة للمقاول.

5. After submission of the Payment Request and Distribution List, and after the confirmation of the receipt of the Payment Request and approval of the Distribution List by PIN, PIN will process the advance payment to cover the full amount of the Distribution cost, including the remuneration. PIN releases the payments via bank wire to the bank account of the Contractor based on the currency of the Payment Request 2 working days before the distribution time.

بعد تقديم طلب الدفع وقائمة التوزيع، وبعد تأكيد استلام طلب الدفع والموافقة على قائمة التوزيع من قبل PIN، ستقوم PIN بمعالجة الدفعة المقدمة لتغطية المبلغ الكامل لتكلفة التوزيع، بما في ذلك الأجر. تقوم PIN بإصدار المدفوعات عن طريق التحويل المصرفي إلى الحساب المصرفي للمقاول بناءً على عملة طلب الدفع قبل يومين عمل من موعد التوزيع.

6. PIN is obligated to provide the service provider with any changes/amendments that may occur to the information provided regarding the organization or authorized persons 30 days in advance.

تلتزم شركة PIN بتزويد مزود الخدمة بأي تغييرات/تعديلات قد تطرأ على المعلومات المقدمة فيما يتعلق بالمنظمة أو الأشخاص المخولين قبل 30 يومًا.

7. The PIN must provide the information and data requested by the Central Bank at any time and allow the process of direct and indirect supervision and control by representatives of the service provider or representatives of the Central Bank and not take any actions that affect or prevent the task of supervision and control and cooperate with representatives of the Central Bank as necessary. The request for supervision and control must be issued by the Central Bank.

In the event that any payment notices or notifications of financial transactions do not arrive to the contractor, or in the event that any amounts are not deducted from PIN for electronic payment services or the purchase of products provided by xxxx for technical reasons or any other reasons, PIN pledges and is committed to informing the service provider of the existence of such a defect, along with its commitment full and clear acknowledgment to return all amounts that were not deducted for the execution of the service. i.e. in case where a failure in systems has occurred during the execution of a transaction and the agreed amount was not transacted, both parties shall be obliged to report and remedy the situation.

- على شركة PIN تقديم المعلومات والبيانات المطلوبة من قبل البنك المركزي في أي وقت والسماح بعملية الإشراف والرقابة المباشرة وغير المباشرة من قبل ممثلي مقدم الخدمة أو ممثلي البنك المركزي وعدم اتخاذ أي إجراءات تؤثر أو تمنع مهمة الإشراف والرقابة والتعاون مع ممثلي البنك المركزي حسب الضرورة ويجب أن يصدر طلب الإشراف والرقابة من البنك المركزي.

في حال عدم وصول أي إشعارات دفع أو إخطارات بالمعاملات المالية إلى المتعاقد، أو في حال عدم خصم أي مبالغ من شركة PIN مقابل خدمات الدفع الإلكتروني أو شراء المنتجات المقدمة من شركة ناس لأسباب فنية أو لأي أسباب أخرى، فإن شركة PIN تتعهد وتلتزم بإبلاغ مقدم الخدمة بوجود مثل هذا الخلل، مع التزامها بالإقرار الكامل والواضح بإعادة جميع المبالغ التي لم يتم خصمها مقابل تنفيذ الخدمة. أي في حال حدوث عطل في الأنظمة أثناء تنفيذ المعاملة ولم يتم التعامل بالمبلغ المتفق عليه، فإن الطرفين ملزمان بالإبلاغ عن الوضع ومعالجته.

8. PIN adheres to all laws and legislation issued by the Central Bank of Iraq, and adheres to the Anti-Money Laundering and Terrorist Financing Law No. 39 of 2015 and the instructions issued pursuant thereto, and all xxxxx instructions.

تلتزم شركة PIN بين بكافة القوانين والتشريعات الصادرة عن البنك المركزي العراقي، وتلتزم بقانون مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب رقم 39 لسنة 2015 والتعليمات الصادرة بموجبه، وكافة تعليمات شركة ناس.

XI. REPORTING

1. The Contractor is obliged to provide automated reporting accessible through a web-based portal (**portal shall be available upon conclusion of contract and after successful account creation**) enabled through username and a unique password. The reporting can be filtered by the following criteria: Date, Transaction Type, Transaction state, Area/Geographical Coverage and Assistance Type. In addition to the automated reporting, shall provide reporting on theft issues, incidents and other obstacles.

يلتزم المقاول بتقديم تقارير آلية يمكن الوصول إليها من خلال بوابة على شبكة الإنترنت (ستكون البوابة متاحة عند إبرام العقد ويعد إنشاء حساب ناجح) يتم تمكينها من خلال اسم مستخدم وكلمة مرور فريدة. يمكن تصفية التقارير وفقاً للمعايير التالية: التاريخ، نوع المعاملة، حالة المعاملة، المنطقة/التغطية الجغرافية ونوع المساعدة. بالإضافة إلى التقارير الآلية، يجب تقديم تقارير عن قضايا السرقة والحوادث والعقبات الأخرى.

2. Through the reporting system, PIN shall be entitled to access information about the receipt of the distributed amount. Alternatively, where access through the web-based portal is not available or not used, the Contractor shall provide PIN with the same reports and documentation, of the quality and scope described above, via email within 5 (five) business days from the date of execution of the respective transaction.

The reports generated in the Contractor's system are fully automated and fraud-proof – with standard This standard shall apply .and auditable ,verifiable ,time-stamped ,(transaction codes (unique number In case of any further reporting .equally to reports provided via email under the preceding sentence the Contractor is obliged to provide PIN with requested information if it's not against ,requirements the regulation and customer data privacy.

من خلال نظام الإبلاغ، يحق لـ PIN الوصول إلى المعلومات المتعلقة باستلام المبلغ الموزع. التقارير التي ينتجها نظام المقاول مؤتمنة بالكامل ومقاومة للاحتيال - مع أكواد معاملات قياسية (رقم فريد) وختم زمني وقابلة للتحقق وقابلة للتدقيق. في حالة وجود أي متطلبات إبلاغ أخرى، يلتزم المقاول بتزويد PIN بالمعلومات المطلوبة إذا لم يكن ذلك مخالفاً للتنظيم وخصوصية بيانات العملاء.

X. WARRANTIES AND REPRESENTATIONS

1. **Forbidden Practices:** PIN and the Contractor hereby declares and warrants that the Contractor rejects corrupt, fraudulent, collusive and/or coercive practices and the Contractor has neither been engaged in such practices nor have been irrevocably convicted of an offence or a crime concerning its professional conduct.

الممارسات المحظورة: يعلن المقاول و PIN بموجب هذا ويضمن أن المقاول يرفض الممارسات الفاسدة والاحتياطية والتواطؤية و / أو القسرية وأن المقاول لم يشارك في مثل هذه الممارسات ولم تتم إدانته بشكل لا رجعة فيه بجريمة أو جريمة تتعلق بسلوكه المهني .

- 2. Employment and Subcontracting:** The Contractor shall respect social rights and provide its employees with proper working conditions based on international labor standards. The Contractor shall not engage in the employment of children. Where applicable, the Parties shall also consider environment and avoid Contractors and sub-Contractors of any connection with a party to a conflict, involvement in the supply of transport of illicit arms and/or land-mines, or involvement in the unethical exploitation of natural resources. PIN may conduct on-site visits or use equivalent methods to ensure compliance of the Contractor with these principles.

التوظيف والتعاقد من الباطن: يجب على المقاول احترام الحقوق الاجتماعية وتوفير ظروف العمل المناسبة لموظفيه بناء على معايير العمل الدولية. لا يجوز للمتعاقد الانخراط في تشغيل الأطفال. وعند الاقتضاء، تنتظر الأطراف أيضاً في البيئة وتتجنب المتعاقدين والمتعاقدين من الباطن أي صلة بطرف في نزاع، أو المشاركة في توريد الأسلحة و/أو الأغنام الأرضية غير المشروعة، أو المشاركة في الاستغلال غير الأخلاقي للموارد الطبيعية. قد يقوم PIN بإجراء زيارات ميدانية أو استخدام طرق مماثلة لضمان امتثال المقاول لهذه المبادئ.

- 3. Code of Conduct:** The Contractor hereby declares and warrants that the Contractor has read and understood the Essentials of PIN Code of Conduct and Key Policies, and agrees to uphold the standards of conduct required. Electronic copy of these principles is available at:

مدونة قواعد السلوك: يعلن المقاول بموجب هذا ويضمن أن المقاول قد قرأ وفهم أساسيات مدونة قواعد السلوك الخاصة بـ PIN والسياسات الرئيسية، ويوافق على دعم معايير السلوك المطلوبة. نسخة إلكترونية من هذه المبادئ متاحة على:

https://www.peopleinneed.net/media/publications/1844/file/pin_code_of_conduct_and_key_policies_essential-principles_final_2022.pdf

- 4. Preventing Transactions with Sanctioned Groups and Individuals:** The Contractor bears responsibility for ensuring, during the entire Contract period, compliance with economic sanctions laws and regulations, including the laws enforced by the United States Department of Treasury's Office of Foreign Assets Control ("OFAC"), the United States Department of State, as well as any similar laws defined by the European Union ("EU"), the United Nations ("UN") or the Czech government. The Contractor may not have transactions with, or support, any organizations and/or individuals who commit, threaten, or support terrorism.

منع المعاملات مع الجماعات والأفراد الخاضعين للعقوبات: يتحمل المتعاقد مسؤولية ضمان الامتثال لقوانين ولوائح العقوبات الاقتصادية، بما في ذلك القوانين التي يفرضها مكتب مراقبة الأصول الأجنبية التابع لوزارة الخزانة الأمريكية ("OFAC")، ووزارة خارجية الولايات المتحدة، وكذلك أي قوانين مماثلة يحددها الاتحاد الأوروبي ("EU")، الأمم المتحدة ("UN") أو الحكومة التشيكية. لا يجوز للمقاول إجراء معاملات مع أو دعم أي منظمات و / أو أفراد يرتكبون الإرهاب أو يهددون به أو يدعمونه.

- 5. Trafficking in Persons:** applicable to both parties, for the duration of this Contract the Contractor and his employees, consultants or volunteers may not

- engage in trafficking in persons as defined in the Protocol to Prevent, Suppress, and Punish Trafficking in Persons, especially Women and Children, supplementing the UN Convention against Transnational Organized Crime;
- procure commercial sex act during the period of this Contract;
- use of forced labour in the performance of this Contract.

الاتجار بالأشخاص: طوال مدة هذا العقد، لا يجوز للمقاول أو PIN وموظفيه أو مستشاريه أو متطوعين

- الانخراط في الاتجار بالأشخاص على النحو المحدد في بروتوكول منع وقمع ومعاقبة الاتجار بالأشخاص، وبخاصة النساء والأطفال، المكمل لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية؛
- الحصول على ممارسة الجنس التجاري خلال فترة هذا العقد؛
- استخدام العمل الجبري في تنفيذ هذا العقد.

- 6. Conflict of Interest:** The Parties shall take all necessary precautions to avoid or end conflicts of interests and the Contractor shall inform PIN without delay of any situation constituting or likely to lead to any such conflict. It is obligation of PIN to notify the donor in writing and without delay. There is a conflict of interests where the impartial and objective exercise of the functions of any person under this Contract is compromised for reasons involving family, emotional life, political or national affinity, economic interest or any other shared interest with another person.

تضارب المصالح: يتخذ الطرفان جميع الاحتياطات اللازمة لتجنب أو إنهاء تضارب المصالح ويجب على المقاول إبلاغ PIN دون تأخير بأي موقف يشكل أو من المحتمل أن يؤدي إلى أي تضارب من هذا القبيل. من واجب PIN إخطار المتبرع كتابياً ودون تأخير. هناك تضارب في المصالح حيث تتعرض الممارسة المحايدة والموضوعية لوظائف أي شخص بموجب هذا العقد للخطر لأسباب تتعلق بالأسرة أو الحياة العاطفية أو التقارب السياسي أو القومي أو المصلحة الاقتصادية أو أي مصلحة مشتركة أخرى مع شخص آخر.

- 7. Authorized Access:** The Parties shall give the donor, PIN or any other person or organization authorized by the donor or PIN (hereinafter jointly referred to as the "Authorized Persons"), full and on-the-spot access to any location where this Contract is or was performed, and to all documents and information in relation to the performance of this Contract. The Parties shall also allow access for on-site visits and field or headquarters audits, and any checks, inspections and verifications to be carried out by the Authorized Persons. Parties shall abstain from any obstructive practice, which could hamper such right of the Authorized Persons.

الوصول المصرح به: يجب على الأطراف منح الجهة المانحة أو PIN أو أي شخص أو منظمة أخرى مخولة من قبل الجهة المانحة أو PIN (المشار إليها فيما يلي باسم "الأشخاص المصرح لهم") ، وصولاً كاملاً وفورياً إلى أي مكان يتم فيه تنفيذ هذا العقد أو تم تنفيذه ، وإلى جميع المستندات والمعلومات المتعلقة بأداء هذا العقد. ويسمح الطرفان أيضاً بالوصول إلى الزيارات الميدانية وعمليات مراجعة الحسابات الميدانية أو المقرية، وأي عمليات تفتيش وتفتيش وتحقق يقوم بها الأشخاص المرخص لهم. يجب على الأطراف الامتناع عن أي ممارسة معوقة يمكن أن تعيق هذا الحق للأشخاص المرخص لهم.

8. Intellectual Property Rights:

–The two parties know that the intellectual property rights and technical knowledge of the service provider related to the subject of this agreement remain the service provider's right alone, and he reserves the right to take all legal measures to protect his intellectual property rights.

- During the validity period of the agreement, both parties have the right to use only the trademarks and logos belonging to the other party that are authorized in a written letter.

- No clause in this agreement is considered a permission to transfer intellectual property, technology, or technical know-how in any form from any party to the other, and neither party has the right to use any of it directly or indirectly except with the express approval of the other party.

-يعلم الطرفان أن حقوق الملكية الفكرية والمعرفة الفنية لمزود الخدمة المتعلقة بموضوع هذه الاتفاقية تظل من حق مزود الخدمة وحده، ويحتفظ بحق اتخاذ كافة الإجراءات القانونية لحماية حقوق ملكيته الفكرية.

-خلال مدة سريان الاتفاقية، يحق لكلا الطرفين استخدام العلامات التجارية والشعارات التابعة للطرف الآخر فقط والمصرح بها في خطاب مكتوب.

- لا يعتبر أي بند في هذه الاتفاقية إنذاراً بنقل الملكية الفكرية أو التكنولوجيا أو المعرفة الفنية بأي شكل من الأشكال من أي طرف إلى الآخر، وليس لأي طرف الحق في استخدام أي منها بشكل مباشر أو غير مباشر إلا بموافقة صريحة من الطرف الآخر.

9. Misconduct Reporting: Any known or suspected cases of unacceptable behaviour which interfere or threat to materially interfere with the provisions of these Warranties must be reported without undue delay to PIN to one of the following addresses:

- for suspicion of fraud, corruption, theft, embezzlement etc.: fraud@peopleinneed.cz
- for safeguarding and PSEAH cases: psea@peopleinneed.cz
- for any other serious complaints (incl. terrorism financing or money laundering): report@peopleinneed.cz.

All information will be treated with the utmost confidentiality.

الإبلاغ عن سوء السلوك: يجب الإبلاغ عن أي حالات معروفة أو مشتبه بها لسلوك غير مقبول تتدخل أو تهدد بالتدخل المادي في أحكام هذه الضمانات دون تأخير لا مبرر له إلى PIN إلى أحد العناوين التالية :

- للاشتباه في الاحتيال والفساد والسرقة والاختلاس وما إلى ذلك : fraud@peopleinneed.cz
- للحماية وحالات PSEAH: psea@peopleinneed.cz
- لأية شكاوى خطيرة أخرى (بما في ذلك تمويل الإرهاب أو غسل الأموال) : report@peopleinneed.cz.
- سيتم التعامل مع جميع المعلومات بأقصى قدر من السرية .

10. Investigation: The Contractor undertakes to investigate and to fully cooperate with any investigation into the events described in the previous paragraph, whether led by the Contractor, PIN, the Donor or any of their authorized representatives. The investigation may include inspections, on-spot checks and any other methods necessary to investigate the events. PIN shall have the right to start its own investigation into the events at its own discretion if the Contractor's investigation processes are not adequate or investigation is not duly started.

التحقيق: يتعهد المقاول بالتحقيق والتعاون الكامل مع أي تحقيق في الأحداث الموضحة في الفقرة السابقة ، سواء كان يقوده المقاول أو PIN أو الجهة المانحة أو أي من ممثليهم المعتمدين. قد يشمل التحقيق عمليات التفتيش والفحوصات الفورية وأي طرق أخرى ضرورية للتحقيق في الأحداث. يحق لPIN بدء تحقيقه الخاص في الأحداث وفقاً لتقديره الخاص إذا كانت عمليات التحقيق الخاصة بالمقاول غير كافية أو لم يبدأ التحقيق على النحو الواجب.

11. Consequences for Non-Compliance: The misrepresentation of PIN or the Contractor in regard of any of the above-mentioned warranties or the involvement of the Contractor in any of these situations described shall constitute the right of PIN to terminate this Contract immediately as in case of a substantial breach of this Contract. In case of such termination PIN shall have the right for reimbursement of damages.

عواقب عدم الامتثال: يشكل تحريف المقاول أو PIN فيما يتعلق بأي من الضمانات المذكورة أعلاه أو تورط المقاول في أي من هذه الحالات الموضحة حق PIN في إنهاء هذا العقد على الفور كما في حالة حدوث خرق كبير لهذا العقد. في حالة هذا الإنهاء ، يحق لPIN تعويض الأضرار.

XI. CONFIDENTIALITY

1. The Contractor will keep confidential all information regarding the Procurement, this Framework Agreement, the individual Service Agreements and all other relevant documents. This obligation of

confidentiality is not limited to the Term of this Framework Agreement and will last even after its expiration. In case of breach of this obligation, PIN is entitled to claim the damages.

سيحافظ المفاوض على سرية جميع المعلومات المتعلقة بالعطاء، وهذه الاتفاقية الإطارية، واتفاقيات الخدمة الفردية وجميع الوثائق الأخرى ذات الصلة. لا يقتصر التزام السرية هذا على مدة هذه الاتفاقية الإطارية وسيستمر حتى بعد انتهاء صلاحيتها. وفي حالة انتهاك هذا الالتزام، يحق لـ PIN المطالبة بالتعويضات.

XII. TERMINATION

1. Each party is entitled to terminate this Agreement with immediate effect if the other party substantially breaches its obligations under this Agreement.

يحق لكل طرف إنهاء هذه الاتفاقية فوراً إذا انتهك الطرف الآخر التزاماته بموجب هذه الاتفاقية بشكل كبير.

2. PIN and the Contractor reserves the right to terminate the Agreement with one-month notice; the Contractor may terminate the Agreement only after all the Distribution have finished.

تحتفظ PIN والمفاوض بالحق في إنهاء الاتفاقية بإشعار مدته شهر واحد؛ يجوز للمفاوض إنهاء الاتفاقية فقط بعد انتهاء جميع التوزيعات إذا لم يكن هناك أي قوة القاهرة

3. PIN and the Contractor are further entitled to terminate immediately this Agreement:

يحق لشركة PIN والمفاوض أيضاً إنهاء هذه الاتفاقية فوراً:

- a) if PIN/Contractor breaches any obligation under this Agreement and does not remedy such breach in reasonable time,
إذا انتهكت شركة PIN المفاوض أي التزام بموجب هذه الاتفاقية ولم تعالج هذا الانتهاك في وقت معقول،
- b) in case of force majeure (such as civil disorder, military action or any similar cause beyond the control of any contractual party), which makes impossible the performance of this Agreement or would cause delay in performance of this Agreement,
في حالة القوة القاهرة (مثل الاضطرابات المدنية أو العمل العسكري أو أي سبب مماثل خارج عن سيطرة أي طرف تعاقدي)، مما يجعل تنفيذ هذه الاتفاقية مستحيلًا أو من شأنه أن يتسبب في تأخير تنفيذ هذه الاتفاقية،
- c) if this Agreement is based on material misrepresentation or omission of fact by the PIN/Contractor.

إذا كانت هذه الاتفاقية تستند إلى تحريف جوهري أو إغفال للحقائق من قبل المفاوض أو PIN

1. The Contractor may only terminate the agreement if a prior termination of any of the Distributions has already finished and terminated. Knowing that this will not be effective in the case of force majeure UNCITRAL.

يتم الفصل في أي نزاع ينشأ عن تنفيذ هذه الاتفاقية من قبل محاكم UNCITRAL.

2. Should any provision of this Framework Agreement be invalid, void or unenforceable, then such provision shall not invalidate, render void or make unenforceable the entire Framework Agreement. In such case, the contracting parties shall substitute such invalid, void or unenforceable provision by another provision, which will, by its content and purpose, as nearly as possible have the content and achieve the purpose of the invalid, void and/or unenforceable provision.

إذا كان أي حكم من أحكام هذه الاتفاقية الإطارية غير صالح أو باطل أو غير قابل للتنفيذ، فلا يجوز أن يبطل هذا الحكم الاتفاقية الإطارية بأكملها أو يبطلها أو يجعلها غير قابلة للتنفيذ. في مثل هذه الحالة، يجب على الأطراف المتعاقدة استبدال هذا الحكم غير الصالح أو الباطل أو غير القابل للتنفيذ بحكم آخر، والذي من خلال محتواه والغرض منه، سيحتوي قدر الإمكان على محتوى النص الباطل و/أو غير القابل للتنفيذ ويحقق الغرض منه.

3. This Framework Agreement shall be produced in two counterparts and each party shall receive one copy.

يتم تحرير هذه الاتفاقية الإطارية في نسختين ويتلقى كل طرف نسخة واحدة.

4. This Framework Agreement is written in English and Arabic. In case of any discrepancies between the language versions the English version shall prevail

تمت كتابة هذه الاتفاقية الإطارية باللغتين الإنجليزية والعربية. في حالة وجود أي اختلافات بين إصدارات اللغة، تسود النسخة الإنجليزية

5. The parties declare that the Framework Agreement is an expression of their free and true will and that they have read it in full. In witness thereof, they attach their signatures.

يعلن الطرفان أن الاتفاقية الإطارية هي تعبير عن إرادتهما الحرة والحقيقية وأنهما قرأوها بالكامل. وإثباتاً لذلك يرفقون توقيعاتهم.

6. The following Annexes are inseparable parts of this Framework Agreement:

تعتبر الملاحق التالية جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية الإطارية:

Annex 1: Contractor's Procurement offer, including Eligibility Statement

Annex 2: Template for Disbursement List

Annex 3: Data Processing Agreement

Annex 4: Bank details of the Contractor

Place and date of signature:

In TO BE ADDED , on TO BE ADDED	In TO BE ADDED , on TO BE ADDED
PIN:	The Contractor:
 Name: _____ Position: _____	 Name: _____ Position: _____

Annex 1-ELIGIBILITY SWORN STATEMENT

We/نحن , **(Nass Electronic payment and financial Technologies/limited)** declare, that/ نعلن ما يلي :

We are not bankrupt or have not being wound up, are not having their affairs administered by the courts, have not entered into an arrangement with creditors, have not suspended business activities, are not the subject of proceedings concerning those matters, or are not in any analogous situation arising from a similar procedure provided for in national legislation or regulations;

We or persons having powers of representation, decision-making or control over us have not been convicted of an offence concerning our professional conduct by a judgment that has the force of res judicata;

We have not been found guilty of grave professional misconduct proven by any means that the contracting authority can justify;

We have fulfilled obligations relating to the payment of social security contributions or the payment of taxes in accordance with the legal provisions of the country in which we are established or with those of the country of the contracting authority or those of the country where the contract is to be performed;

We or persons having powers of representation, decision making or control over us have not been subject of any judgment which has the force of res judicata for fraud, corruption, involvement in a criminal organization, money laundering or any other illegal activity;

Following another procurement procedure or grant award procedure financed by PIN or *any other contractual agency*, we have not been declared to be in serious breach of contract for failure to comply with their contractual obligations;

We do not engage in the employment of children. We respect basic social rights of our employees and provide them with proper working conditions;

We have not engaged in the trafficking in persons and have avoided any support (direct or indirect) of terrorism, including the financing of terrorism, or transactions with persons connected with terrorism.

We are currently no subject to any administrative penalty imposed by donor or have been listed by the donor as ineligible for participation in award procedures financed by donor's money.

We don't find ourselves in any situation which could give rise to a conflict of interest in what concerns the implementation of the contract. We, or any of our employees, associates or other persons related to us, have not provided any technical assistance to PIN under this same procurement.

In the event of the contract being awarded to us, we commit ourselves to act with complete impartiality and in good faith in what concerns its performance and outcome.

نحن ، (أدخل الاسم الكامل للمنظمة / الفرد) نعلن ما يلي:

نحن لسنا مفسدين أو لم يتم إنهاؤنا، ولا تدير شؤونهم من قبل المحاكم، ولم ندخل في ترتيب مع الدائنين، ولم نعلق الأنشطة التجارية، ولسنا موضوع إجراءات تتعلق بتلك المسائل، أو لسنا في أي وضع مماثل ناشئ عن إجراء مماثل منصوص عليه في التشريعات أو اللوائح الوطنية؛

نحن أو الأشخاص الذين لديهم صلاحيات التمثيل أو صنع القرار أو السيطرة علينا لم تتم إدانتنا بجريمة تتعلق بسلوكنا المهني بحكم له قوة الأمر المقضي به؛

لم تتم إدانتنا بارتكاب سوء سلوك مهني جسيم ثبت بأي وسيلة يمكن للسلطة المتعاقدة تمييزها.

لقد وقينا بالالتزامات المتعلقة بدفع اشتراكات الضمان الاجتماعي أو دفع الضرائب وفقا للأحكام القانونية للبلد الذي تم تأسيسنا فيه أو مع تلك الخاصة ببلد السلطة المتعاقدة أو تلك الخاصة بالبلد الذي سيتم فيه تنفيذ العقد؛

نحن أو الأشخاص الذين لديهم صلاحيات التمثيل أو صنع القرار أو السيطرة علينا لم نكن خاضعين لأي حكم له قوة الأمر المقضي به للاحتيال أو الفساد أو التورط في منظمة إجرامية أو غسل الأموال أو أي نشاط غير قانوني آخر؛

بعد إجراء شراء آخر أو إجراء منح منح ممول من PIN أو أي وكالة تعاقدية أخرى، لم يتم الإعلان عن انتهاكنا الجسيم للعقد بسبب عدم الامتثال لالتزاماتهم التعاقدية؛

نحن لا نشارك في توظيف الأطفال. نحن نحترم الحقوق الاجتماعية الأساسية لموظفينا ونوفر لهم ظروف عمل مناسبة؛

لم نشارك في الاتجار بالأشخاص وتجنبا أي دعم (مباشر أو غير مباشر) للإرهاب، بما في ذلك تمويل الإرهاب، أو المعاملات مع الأشخاص المرتبطين بالإرهاب.

نحن حاليا لا نخضع لأي عقوبة إدارية تفرضها الجهة المانحة أو تم إدراجنا من قبل المبرع على أننا غير مؤهلين للمشاركة في إجراءات المنح الممولة من أموال المانح.

لا نجد أنفسنا في أي موقف يمكن أن يؤثر تضاربا في المصالح فيما يتعلق بتنفيذ العقد. نحن أو أي من موظفينا أو شركائنا أو غيرهم من الأشخاص المرتبطين بنا، لم نقدم أي مساعدة فنية لـ PIN بموجب نفس عملية الشراء .

في حالة منح العقد لنا، نلتزم بالعمل بحيادية تامة وبحسن نية فيما يتعلق بأدائه ونتائج

In/في (Erbil) on/في (9 Sep 2024)

Full Name and Position الاسم الكامل والمنصب	Signature توقيع	Stamp طابع